



C/40/2

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 16 de agosto de 2006

**UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES**  
GINEBRA

**CONSEJO**

**Cuadragésima sesión ordinaria**  
**Ginebra, 19 de octubre de 2006**

INFORME ANUAL DEL SECRETARIO GENERAL  
CORRESPONDIENTE AL AÑO 2005

*(trigésimo séptimo año)*

I. COMPOSICIÓN DE LA UNIÓN

Miembros

1. Al 31 de diciembre de 2005, la Unión contaba con 60 miembros. El Estado y la organización intergubernamental siguientes pasaron a ser miembros de la Unión en 2005:
2. El 29 de junio de 2005, la Comunidad Europea (CE) depositó su instrumento de adhesión del Convenio. El Acta de 1991 del Convenio entró en vigor respecto de la Comunidad Europea el 29 de julio de 2005. La CE ha pasado así a ser la primera organización intergubernamental que es miembro de la Unión.
3. El 15 de septiembre de 2005, Albania depositó su instrumento de adhesión al Convenio. El Acta de 1991 del Convenio entró en vigor respecto de Albania el 15 de octubre de 2005.
4. Al 31 de diciembre de 2005, la Unión estaba formada por 60 miembros: Albania, Alemania, Argentina, Australia, Austria, Azerbaiyán, Belarús, Bélgica, Bolivia, Brasil, Bulgaria, Canadá, Chile, China, Colombia, la Comunidad Europea, Croacia, Dinamarca, Ecuador, Eslovaquia, Eslovenia, España, Estados Unidos de América, Estonia, Federación de Rusia, Finlandia, Francia, Hungría, Irlanda, Israel, Italia, Japón, Jordania,

Kenya, Kirguistán, Letonia, Lituania, México, Nicaragua, Noruega, Nueva Zelandia, Países Bajos, Panamá, Paraguay, Polonia, Portugal, Reino Unido, República Checa, República de Corea, República de Moldova, Rumania, Singapur, Sudáfrica, Suecia, Suiza, Trinidad y Tabago, Túnez, Ucrania, Uruguay y Uzbekistán. En el Anexo I se describe en detalle la situación de los miembros de la Unión respecto de las distintas Actas del Convenio al 31 de diciembre de 2005.

#### Situación respecto de las distintas Actas del Convenio

5. Al 31 de diciembre de 2005, la situación de los miembros de la Unión respecto de las distintas Actas del Convenio era la siguiente:

a) dos Estados estaban obligados por el Acta de 1961 modificada por el Acta de 1972, a saber, Bélgica y España;

b) 25 Estados estaban obligados por el Acta de 1978, a saber, Argentina, Bolivia, Brasil, Canadá, Chile, China, Colombia, Ecuador, Eslovaquia, Francia, Irlanda, Italia, Kenya, México, Nueva Zelandia, Nicaragua, Noruega, Panamá, Paraguay, Portugal, Sudáfrica, Suiza, Trinidad y Tabago, Ucrania y Uruguay;

c) el Acta de 1991 constituía el Acta mas reciente con carácter vinculante para 32 Estados y una organización, a saber, Albania, Alemania, Australia, Austria, Azerbaiyán, Belarús, Bulgaria, la Comunidad Europea, Croacia, Dinamarca, Eslovenia, Estados Unidos de América, Estonia, Federación de Rusia, Finlandia, Hungría, Israel, Japón, Jordania, Kirguistán, Letonia, Lituania, Países Bajos, Polonia, Reino Unido, República Checa, República de Corea, República de Moldova, Rumania, Singapur, Suecia, Túnez y Uzbekistán.

#### Futuros miembros

6. De conformidad con lo dispuesto en el Artículo 34.3) del Acta de 1991, “antes de depositar su instrumento de adhesión, todo Estado que no sea miembro de la Unión o cualquier organización intergubernamental solicitará la opinión del Consejo acerca de la conformidad de su legislación con las disposiciones del presente Convenio”.

7. En el período objeto de examen se estudió una solicitud realizada por Malasia mediante carta de fecha 10 de noviembre de 2004.

8. En su vigésima segunda sesión extraordinaria, celebrada en Ginebra el 8 de abril de 2005, el Consejo procedió a un examen de la Ley de Malasia a fin de determinar si era conforme con las disposiciones del Acta de 1991 del Convenio de la UPOV.

9. En relación con Malasia, el Consejo tomó las siguientes decisiones:

“a) tomar nota de la información contenida en el documento C(Extr.)/22/2;

b) tomar nota del examen preliminar efectuado por el Comité Consultivo sobre la conformidad de la Ley de Malasia de 2004 sobre la Protección de las Obtenciones Vegetales con las disposiciones del Acta de 1991 del Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales. El Consejo señaló que, como se explica en el documento C(Extr.)/22/2,

a los fines de la plena conformidad con el Acta de 1991 es necesario añadir disposiciones e introducir enmiendas en la Ley; esta última volverá a ser sometida a examen del Comité Consultivo una vez se hayan incorporado las disposiciones y enmiendas necesarias;

c) pedir a la Oficina de la Unión que ofrezca asistencia al Gobierno de Malasia para la elaboración de las disposiciones y enmiendas que sea necesario introducir en la Ley; y

d) autorizar al Secretario General a informar al respecto al Gobierno de Malasia.”

## II. SESIONES DEL CONSEJO Y DE SUS ÓRGANOS SUBSIDIARIOS

### Consejo

10. El Consejo celebró su vigésima segunda sesión extraordinaria el 8 de abril de 2005 bajo la presidencia de la Srta. Enriqueta Molina Macías (México), Presidenta del Consejo.

11. El Consejo examinó la conformidad de la Ley de Malasia de 2004 sobre la Protección de las Obtenciones Vegetales con el Acta de 1991 del Convenio de la UPOV y tomó nota de las decisiones adoptadas por el Comité Consultivo en su sexagésima novena sesión.

12. El Consejo celebró su trigésima novena sesión ordinaria el 27 de octubre de 2005 bajo la presidencia también de la Srta. Enriqueta Molina Macías. Asistieron a la sesión 48 miembros de la Unión, siete Estados observadores<sup>1</sup> y siete organizaciones observadoras<sup>2</sup>.

13. En esa sesión, el Consejo abordó las siguientes cuestiones principales:

a) Aprobó el informe del Secretario General sobre las actividades de la Unión en 2004 y tomó nota del informe sobre las actividades desarrolladas en los nueve primeros meses de 2005.

b) Aprobó las “reglas que rigen la concesión de la condición de observador en los órganos de la UPOV a los Estados, las organizaciones intergubernamentales y las organizaciones internacionales no gubernamentales y el acceso a los documentos de la UPOV”, en la forma en que constan en el documento C/39/13 y decidió publicarlas en la zona de acceso libre del sitio Web de la UPOV.

c) Tomó nota de las actividades que ha realizado el Comité Administrativo y Jurídico (CAJ) en su quincuagésima primera sesión, celebrada el 7 de octubre de 2005, de las que se deja constancia en el documento C/39/9 y del informe verbal presentando por el Presidente del CAJ en su quincuagésima segunda sesión, celebrada los días 24 y 25 de octubre de 2005.

---

<sup>1</sup> Arabia Saudita, Egipto, Grecia, Malasia, Mauricio, Tailandia y Turquía.

<sup>2</sup> Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), Organización Mundial del Comercio (OMC), Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE), *European Seed Association* (ESA), Asociación de Obtentores Hortícolas Europeos (AOHE), Comunidad Internacional de Obtentores de Variedades Ornamentales y Frutales de Reproducción Asexual (CIOPORA) y Federación Internacional de Semillas (ISF).

d) Tomó nota de las actividades realizadas por el Comité Técnico, por los Grupos de Trabajo Técnico y por el Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares y Perfiles de ADN en particular, de las que se informa en el documento C/39/10, y aprobó los programas de trabajo indicados en dicho documento.

e) Tomó nota del documento C/39/11, del estado financiero provisional del año 2004; y de los atrasos en las contribuciones al 21 de octubre de 2005.

f) Aprobó las propuestas que figuran en el documento C/39/4, en relación con el Programa y Presupuesto para el bienio 2006-2007, con inclusión del importe de las contribuciones de los miembros, el tope máximo propuesto de gastos del presupuesto ordinario y el número total de puestos para la Oficina de la Unión.

g) Tomó nota de la recomendación de la Dependencia Común de Inspección de las Naciones Unidas dirigida a la OMPI y referida al hecho de que el actual Director General de la OMPI y Secretario General de la UPOV ha renunciado en forma voluntaria a percibir salario u asignación por el desempeño de su cargo de Secretario General de la UPOV.

h) El Consejo eligió, en cada caso por un período de tres años que finalizará con ocasión de su cuadragésima segunda sesión ordinaria, en 2008:

i) a la Sra. Beate Rücker (Alemania), Presidenta del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas;

ii) a la Sra. Sally Watson (Reino Unido), Presidenta del Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos;

iii) al Sr. Alejandro Barrientos Priego (México), Presidente del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales;

iv) a la Sra. Sandy Marshall (Canadá), Presidenta del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales;

v) al Sr. Niall Green (Reino Unido), Presidente del Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas;

vi) al Sr. Henk Bonthuis (Países Bajos), Presidente del Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular.

i) Tomó nota de los documentos y los informes verbales sobre la situación en los ámbitos legislativo, administrativo y técnico en lo que atañe a la protección de las obtenciones vegetales, como expusieron algunos miembros y observadores. Señaló que está de acuerdo con las propuestas relativas a las posibles mejoras de las futuras versiones del documento C/39/5 “Cooperación en materia de examen”.

j) Aprobó el calendario de reuniones para 2006 y tomó nota de las fechas provisionales de las reuniones de los órganos de la UPOV durante 2007.

### Comité Consultivo

14. El Comité Consultivo celebró su sexagésima novena sesión el 8 de abril de 2005 bajo la presidencia de la Srta. Enriqueta Molina Macías (México). En esa sesión procedió a un examen preliminar de la Ley de Malasia de 2004 sobre la Protección de las Obtenciones Vegetales para determinar si era conforme con el Acta de 1991 del Convenio de la UPOV. Estudió también varios elementos para orientar a la Oficina en la elaboración del programa y presupuesto de la Unión para el bienio 2006-2007. Convino en que se organice una reunión en la tarde del 25 de octubre de 2005 en la que se invite a representantes de asociaciones internacionales de obtentores a dar a conocer su punto de vista sobre varias cuestiones relativas a la defensa de los derechos de los obtentores. Por otro lado, tomó nota del programa de trabajo de la Oficina de la Unión a medio plazo para 2008–2011. Decidió añadir la Asociación Internacional de Productores Hortícolas (AIPH) a la lista de organizaciones no gubernamentales invitadas a participar en las sesiones del CAJ. Suscribió los principios relativos a la concesión de la condición de observador en los distintos órganos de la UPOV y pidió que las normas en materia de concesión de la condición de observador y de acceso a los documentos de la UPOV se integren en un único documento que pueda consultarse en la zona no restringida del sitio Web de la UPOV. Por otro lado, tomó nota de la última actualidad en la esfera de la diversidad biológica y de los recursos fitogenéticos y en lo que respecta a la revisión del Artículo 27.3b) del Acuerdo sobre los ADPIC por el Consejo de los ADPIC. Además, tomó nota de un informe sobre la marcha de los trabajos presentado por el Presidente del Grupo de Trabajo sobre la Incidencia del Derecho de Obtentor.

15. El Comité Consultivo celebró su septuagésima sesión el 26 de octubre de 2005 bajo la presidencia también de la Srta. Enriqueta Molina Macías (México).

16. El Comité Consultivo recibió información sobre la situación relativa al examen de los Estados y las organizaciones que iniciaron el procedimiento de adhesión al Convenio de la UPOV. Asimismo, respaldó las recomendaciones formuladas por el Grupo Consultivo sobre asuntos financieros a largo plazo de la UPOV. Estuvo de acuerdo con la propuesta de crear una base de datos de la UPOV para facilitar la asistencia destinada a fomentar la protección de variedades vegetales. Tomó nota de la inauguración con éxito en septiembre de 2005 de un curso de enseñanza a distancia por Internet: “Introducción al sistema de la UPOV de protección de las variedades vegetales en virtud del Convenio de la UPOV” y respaldó los planes propuestos en relación con los cursos de enseñanza a distancia para 2006. El Comité Consultivo tomó nota de la información suministrada en relación con la biodiversidad, los recursos fitogenéticos y la protección de las variedades vegetales, así como las novedades que se han producido en el Consejo de los ADPIC en el contexto de la revisión del Artículo 27.3.b) del Acuerdo sobre los ADPIC; y decidió incluir un punto en el proyecto de orden del día de su septuagésima primera sesión, que ha de celebrarse el 7 de abril de 2006, con el fin de examinar los problemas planteados por los organismos de obtentores en el marco de la reunión sobre la defensa de los derechos de obtentor, celebrada en la tarde del 25 de octubre de 2005.

### Comité Administrativo y Jurídico, Comité Técnico, Grupos de Trabajo Técnico y Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular

17. El Comité Administrativo y Jurídico celebró su quincuagésima primera sesión el 7 de abril de 2005 y su quincuagésima segunda sesión el 25 de octubre de 2005. El Comité Técnico celebró su cuadragésima primera sesión del 4 al 6 de abril de 2005. En los

documentos C/39/9, C/40/9 y C/39/10 figura más información sobre la labor desarrollada por el CAJ y el Comité Técnico. El Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV) celebró su trigésima novena reunión en Nitra (Eslovaquia) del 6 al 10 de junio de 2005. La vigésima tercera reunión del Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC) tuvo lugar en Ottawa del 13 al 16 de junio de 2005. El Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT) celebró su novena reunión en Washington, D.C. del 21 al 23 de junio de 2005. El Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF) celebró su trigésima sexta reunión en Kôfu (Japón) del 5 al 9 de septiembre de 2005. El Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Cultivos Forestales (TWO) celebró su trigésima octava reunión en Seúl del 12 al 16 de septiembre de 2005. El Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (TWA) celebró su trigésima cuarta reunión en Christchurch (Nueva Zelanda) del 31 de octubre al 4 de noviembre de 2005. Con anterioridad a todas las sesiones mencionadas se organizaron talleres de preparación.

### III. CURSOS, SEMINARIOS, TALLERES, MISIONES Y CONTACTOS IMPORTANTES

18. El 1 de febrero tuvo lugar en la sede de la UPOV una reunión con el Sr. Evans O. Sikinyi, Presidente del Grupo de Trabajo sobre la Incidencia del Derecho de Obtentor y con el Sr. Arnold van Wijk, Asesor de dicho Grupo de Trabajo, a fin de formular orientaciones en relación con el proyecto final de informe sobre la incidencia del derecho de obtentor.

19. Del 9 al 11 de febrero, la Oficina estuvo representada en el taller de GAIA organizado en *La Minière* (Francia) por el Grupo de Estudio y Control de Variedades y Semillas (GEVES) de Francia.

20. Del 14 al 16 de febrero, la Oficina participó en Bangkok en la tercera reunión del Grupo de Trabajo Especial de Composición Abierta sobre Acceso y Distribución de Beneficios de la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB). En dicha reunión participaron 500 personas en representación de gobiernos, organismos especializados de las Naciones Unidas, organismos intergubernamentales y no gubernamentales, grupos de comunidades indígenas y locales, y círculos académicos e industriales. En ese marco, la Oficina hizo pública una declaración en relación con la respuesta de la UPOV a la notificación de la Secretaría del CDB recibida el 26 de junio de 2003, centrada en el acceso y la participación en los beneficios, respuesta que representa la postura aprobada por el Consejo en octubre de 2003.

21. El 16 de febrero, la Oficina mantuvo consultas en Bangkok con varios funcionarios del Gobierno de Tailandia en relación con la aplicación de la Ley de Protección de las Obtenciones Vegetales de dicho país.

22. El 17 de febrero, la Oficina fue recibida en Phnom Penh por el Sr. Suy Sem, Ministro de Industria, Minería y Energía de Camboya, que reiteró la voluntad de su Gobierno de promulgar una ley sobre la protección de las obtenciones vegetales en 2007 y solicitó asistencia de la UPOV para la preparación de la misma. Tras la reunión con el Ministro tuvieron lugar varias consultas con funcionarios del Ministerio de Industria, Minería y Energía y del Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesquería.

23. El 18 de febrero, en colaboración con el Ministerio de Industria, Minería y Energía de Camboya, y con asistencia financiera del Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesquería del Japón, la Oficina organizó un seminario nacional sobre la protección de las obtenciones vegetales con arreglo al Convenio de la UPOV. Inauguró el seminario el Sr. Klaut Randy, Secretario de Estado del Ministerio de Industria, Minería y Energía. En dicha reunión participaron unos 40 funcionarios gubernamentales y científicos de la *Royal University of Agriculture of Cambodia*. La finalidad de dicho seminario era prestar asesoramiento sobre la forma de velar por la protección de las obtenciones vegetales en el país.
24. El 21 de febrero, la Oficina organizó en Hanoi, en colaboración con el Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural de Viet Nam, y con asistencia financiera del Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesquería del Japón, un seminario nacional sobre la protección de las obtenciones vegetales con arreglo al Convenio de la UPOV. El seminario tuvo lugar en el Centro Nacional de Evaluación de Variedades y Certificación de Semillas y en él participaron cerca de 20 funcionarios.
25. El 22 de febrero, la Oficina mantuvo consultas en Hanoi con funcionarios gubernamentales en torno al proyecto de Ley de Derechos de Propiedad Intelectual de Viet Nam, en cuyo capítulo 7 figuran disposiciones sobre la protección de las obtenciones vegetales.
26. Los días 23 y 24 de febrero, y en colaboración con la Secretaría Permanente del Tratado General de Integración Económica Centroamericana (SIECA), así como con los responsables del proyecto de fomento de la propiedad intelectual SIECA-USAID, con funcionarios del Ministerio de Desarrollo, Industria y Comercio de Nicaragua (MIFIC) y con los responsables del proyecto de consolidación de la gestión del comercio internacional (BID), la Oficina organizó un seminario regional sobre el sistema UPOV de protección de las obtenciones vegetales (centrado, particularmente, en el Acta de 1991). A la reunión asistieron 33 participantes procedentes de Costa Rica, Guatemala, Honduras y Nicaragua.
27. El 26 de febrero, la Oficina recibió al Sr. Kingsley Ofei-Neansah, Secretario General Adjunto de la Unión General de Agricultores de Ghana, para explicarle varios aspectos de la protección de las obtenciones vegetales.
28. Del 7 al 11 de marzo, la Oficina participó en Limbé (Camerún) en un taller sobre el sistema de protección de las obtenciones vegetales que se contempla en el Anexo X del Acuerdo Revisado de Bangui, que entró en vigor el 1 de enero de 2006. La reunión fue inaugurada por el Sr. Anthioumane N'Diaye, Director General de la Organización Africana de la Propiedad Intelectual (OAPI). Junto con la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales (OCVV) y el Grupo de Estudio y Control de Variedades y Semillas (GEVES) de Francia, la UPOV fue invitada a ayudar a la Secretaría de la OAPI y las oficinas de examen ISRA del Senegal e IRAD del Camerún a proceder a una selección de los géneros y especies que deben ser el punto de partida de la protección de las obtenciones vegetales con arreglo al sistema de la OAPI y a la redacción de documentos y formularios de uso interno. Se estableció una lista de 19 especies para la primera fase de funcionamiento del sistema de la OAPI de protección de las obtenciones vegetales.
29. Los días 8 y 9 de marzo, la Oficina asistió a una reunión del Consejo de los ADPIC celebrada en la sede de la OMC.

30. El 10 de marzo, la Oficina realizó en Hobaho, Lisse (Países Bajos), una ponencia sobre el sistema UPOV de protección de las obtenciones vegetales en el marco de una reunión organizada por *Stiverbol*, bajo los auspicios de la *Royal General Bulb Association*, a la que asistieron obtentores neerlandeses de bulbos de flores.
31. El 15 de marzo, la Oficina organizó en Yaundé, en colaboración con la Asociación Africana del Comercio de Semillas (AFSTA) y la OAPI, un taller sobre la protección de las obtenciones vegetales. Dicho taller, organizado paralelamente al congreso anual de la AFSTA, fue presidido por el Sr. Raouf Ghariani, Presidente de dicha asociación, y en él participaron más de 120 personas. Se pidió a la UPOV que organice un taller de las mismas características paralelamente al congreso anual de la AFSTA del próximo año, que tendrá lugar en Entebbe (Uganda).
32. Los días 16 y 17 de marzo, la Oficina asistió en Yaundé al Congreso Anual de la AFSTA, una de cuyas sesiones plenarias se dedicó al examen de los derechos de propiedad intelectual relacionados con las obtenciones vegetales, y en cuyo marco, un ex miembro del personal de la Oficina hizo una ponencia.
33. El 17 de marzo, la Oficina fue recibida en la sede de la OAPI en Yaundé por el Sr. Anthioumane N'Diaye, Director General de dicha Organización. En las conversaciones mantenidas se abordaron los últimos progresos realizados a los fines de poner en práctica el sistema contemplado por la OAPI de protección de las obtenciones vegetales a partir del 1 de enero de 2006, y las medidas para respaldar las primeras fases de funcionamiento de dicho sistema. Se debatió también una propuesta de cooperación con la Comunidad Europea.
34. Los días 23 y 24 de marzo, la Oficina realizó una ponencia en Ginebra y participó en la conferencia de obtentores *Fleuroselect*.
35. Los días 30 y 31 de marzo, la Oficina asistió en Roma, y en calidad de observador, a varias sesiones de la reunión del Consejo Administrativo de la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales (OCVV).
36. El 1 de abril, y en el *Ministero delle Attività Produttive* en Roma (Italia), la Oficina realizó una ponencia en el marco de un seminario sobre el sistema de protección comunitaria de las variedades vegetales ante cerca de 70 representantes de ministerios, estudios de abogados, entidades de obtención e institutos de investigación italianos.
37. Paralelamente a las reuniones de distintos órganos de la UPOV mantenidas del 4 al 8 de abril, la Oficina recibió a delegaciones de Azerbaiyán, Egipto y Malasia para debatir asuntos relacionados con la adhesión de dichos Estados al Convenio de la UPOV.
38. El 15 de abril, la Oficina recibió al Sr. Phil Thorpe, Director Adjunto de la Oficina de Patentes del Reino Unido y a la Sra. Pamela Tarif, Representante Permanente del Reino Unido ante la Oficina de las Naciones Unidas y otros organismos internacionales en Ginebra, a fin de debatir asuntos relacionados con la protección de las obtenciones vegetales en los países en desarrollo.
39. El 19 de abril, la Oficina conversó con el Sr. Michael J. R. Blackman, Redactor Jefe de *World Patent Information*, sobre la voluntad de este último de publicar artículos relacionados con la protección de las obtenciones vegetales. En el N.º 27 de *World Patent Information*

(2005) se publicó un artículo sobre los progresos realizados en la protección de las obtenciones vegetales sobre la base del Convenio de la UPOV.

40. El 22 de abril, la Oficina recibió a la Sra. Biljana Lekik, Directora Adjunta de la Oficina Estatal de Propiedad Industrial de la ex República Yugoslava de Macedonia, que informó de que el Gobierno de su país ha iniciado la elaboración de leyes de protección de los derechos de los obtentores.

41. El 25 de abril, la Oficina recibió al Sr. Jean Louis Duval, que suministró información sobre distintos proyectos en la esfera de las semillas que se han emprendido en Armenia, Kirguistán y Tayikistán y en los que él participa en calidad de consultor.

42. El 29 de abril, la Oficina realizó en Niza (Francia) una ponencia en el marco de la conferencia anual de la Comunidad Internacional de Obtentores de Variedades Ornamentales y Frutales de Reproducción Asexuada (CIOPORA), conferencia que fue precedida por una cena de despedida en honor del Sr. René Royon, Secretario General de la CIOPORA.

43. El 2 de mayo, la Oficina recibió al Sr. Moe Moe Thwe, Director Adjunto del Ministerio de Ciencias y Tecnología, y al Sr. Daw Khin San Thi, Director Adjunto de la Oficina del Fiscal General de Myanmar, a los que informó sobre los requisitos para la adhesión de Myanmar al Convenio de la UPOV.

44. El 4 de mayo, la Oficina recibió a la Sra. Tene Reece, Registradora Adjunta de la Oficina de Propiedad Intelectual de Trinidad y Tabago, con la que debatió sobre distintas medidas que pueden tomarse en su país para fomentar el sistema de protección de las obtenciones vegetales.

45. Del 8 al 10 de mayo, la Oficina organizó en Karaj (República Islámica del Irán), y en colaboración con el Ministerio iraní de Agricultura, la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) y el Centro Internacional de Investigación Agrícola en Zonas Secas (ICARDA), con asistencia financiera del Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesquería del Japón, un taller sobre el sistema de protección de las obtenciones vegetales que se contempla en el Convenio de la UPOV, estableciendo los debidos vínculos con el Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura. En dicho taller participaron cerca de 60 personas, que dejaron constancia del gran interés que reviste ese tipo de actividades en la región. Tayikistán y la República Islámica del Irán han expresado la voluntad de ser anfitriones de futuros talleres que se organicen a ese respecto, que constituyen una oportunidad para adoptar un enfoque regional en relación con la protección de las obtenciones vegetales.

46. El 12 de mayo, la Oficina visitó en Aleppo (República Árabe Siria), la sede del ICARDA. En el marco de la visita, y bajo la presidencia del Sr. William Erskine, Director General Adjunto (Departamento de Investigación), se organizó una sesión de información sobre la protección de las obtenciones vegetales con asistencia de científicos del ICARDA.

47. El 12 de mayo, y también en Aleppo, la Oficina visitó la sede de la Organización General de Multiplicación de Semillas (GOSM). Durante la visita se intercambiaron puntos de vista con el Sr. Abdul Mohsen Assayed Omar, Director General de la GOSM, y con el Sr. Majid Jamal, Director General del Consejo General de Investigaciones Agrícolas (GCSAR), cuya sede está en Damasco, y con el equipo de dirección de dicho Consejo. En el

marco de los debates se examinó también una primera lista de géneros y especies vegetales susceptibles de protección, en la cual podrían quedar incluidas hortalizas y plantas ornamentales.

48. Los días 16 y 17 de mayo, y en los locales del Ministerio de Agricultura de Turquía en Ankara, la Oficina organizó un seminario nacional sobre la protección de las obtenciones vegetales con arreglo al Convenio de la UPOV. Dicho seminario fue inaugurado por el Sr. Meting Şehitoğlu, Director General de la Dirección General de Protección y Control de Ministerio de Agricultura. En dicho seminario participaron cerca de 60 funcionarios y representantes del sector de semillas de Turquía.

49. El 18 de mayo, la Oficina visitó la sede del Centro de Registro y Certificación de Semillas de Turquía en Yenimahalle, cerca de Ankara. Fue una oportunidad para abordar cuestiones prácticas relativas al examen DHE y a las obtenciones vegetales.

50. Del 29 de mayo al 1 de junio, la Oficina asistió en Santiago de Chile al Congreso Mundial de Semillas 2005 organizado por la Federación Internacional de Semillas (ISF). Durante una reunión del Comité de Obtentores de la ISF, la Oficina informó sobre la última actualidad en la esfera de la UPOV.

51. El 30 de mayo, la Oficina recibió la visita del Sr. David Dzamukashvili, Director General Adjunto del Centro Nacional de Propiedad Intelectual de Georgia, que informó a la Oficina de que el Gobierno de su país ha emprendido la redacción de un proyecto de ley sobre los derechos de los obtentores.

52. El 31 de mayo, la Oficina hizo una visita en Santiago de Chile al Servicio Agrícola y Ganadero (SAG), donde fue recibido por el Sr. Dionisio Faulbaum Mayorga, Director de dicha entidad.

53. Los días 2 y 3 de junio, la Oficina asistió en Buenos Aires al Primer Foro sobre la Propiedad Intelectual para la Protección de la Biotecnología Agropecuaria, organizado por el Instituto Nacional de Semillas (INASE) en colaboración con el Instituto Nacional de la Propiedad Industrial de Argentina. En ese marco, la Oficina realizó una ponencia sobre el Acta de 1991 del Convenio de la UPOV. En el Foro participaron cerca de 200 personas.

54. El 7 de junio, el Sr. Denis Low, de la Oficina de Propiedad Intelectual de Singapur, realizó una visita a la Oficina, en cuyo marco se abordaron cuestiones relativas a la sexta Reunión Técnica Regional para Asia sobre la Protección de las Obtenciones Vegetales, cuya celebración estaba prevista para el mes de septiembre de 2005 en Singapur.

55. El 8 de junio, la Oficina realizó en la sede de la UPOV una ponencia sobre la protección de las obtenciones vegetales en el marco de un programa de formación en materia de negociaciones agrícolas realizado por la Organización Mundial del Comercio (OMC) para funcionarios del Pakistán. La Delegación de este último país estaba presidida por la Sra. Shah Zada Taimur Khusrow, Secretaria Adjunta (OMC) del Ministerio de Agricultura del Pakistán.

56. El 9 de junio, la Oficina recibió la visita del Sr. Gilles Barrier, Primer Secretario de la Misión Permanente de Francia ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, con el que debatió cuestiones relativas a la protección de las obtenciones vegetales y los recursos genéticos.

57. El 13 de junio, la Oficina asistió en Angers (Francia) a las celebraciones del décimo aniversario de la OCVV, en cuyo marco realizó un discurso de felicitación en nombre de la UPOV.
58. El 14 de junio, y también en Angers, la Oficina participó en calidad de observador en una parte de la sesión del Consejo Administrativo de la OCVV.
59. Los días 14 y 15 de junio, la Oficina asistió a una reunión del Consejo de los ADPIC en la sede de la OMC.
60. El 15 de junio, la Oficina recibió la visita del Sr. Bernard Le Buanec, Secretario General de la ISF, con el que conversó, entre otras cosas, sobre la participación de la ISF en una reunión especial de la UPOV sobre la defensa de los derechos de los obtentores, organizada por el Consejo de la UPOV el 25 de octubre de 2005.
61. El 17 de junio, la Oficina se puso en contacto con la Oficina Federal de Variedades Vegetales (*Bundessortenamt*) de Alemania, con la Oficina Suiza de Protección de las Obtenciones Vegetales, la OCVV, la ISF y la CIOPORA a fin de preparar un programa de estudio destinado a una delegación de expertos de la Oficina de Propiedad Intelectual y la Oficina de Protección de las Obtenciones de la República de Corea.
62. El 21 de junio, la Oficina realizó una ponencia en Wageningen (Países Bajos) en el marco de un curso de formación sobre la protección de las obtenciones vegetales organizado por el Centro de Recursos Genéticos de Wageningen.
63. El 23 de junio, la Oficina recibió la visita del Sr. Guus Houttuin, Director Adjunto de la Oficina de Enlace en Ginebra de la Secretaría General del Consejo de la Unión Europea, con el que conversó acerca de la adhesión de la Comunidad Europea al Convenio de la UPOV.
64. El 28 de junio, la Oficina se reunió con el Sr. Edgar Krieger, Secretario Ejecutivo de la CIOPORA para estudiar, entre otras cuestiones, la contribución de dicha entidad a una reunión especial de la UPOV sobre la defensa de los derechos de los obtentores, organizada por el Consejo de la UPOV el 25 de octubre de 2005.
65. Del 28 al 30 de junio, la Jurista Principal de la Oficina asistió a un programa de formación profesional sobre el examen administrativo y técnico de solicitudes de concesión de derechos de obtentor, organizado en Madrid, Sevilla y Valencia en colaboración con la Oficina Española de Variedades Vegetales.
66. El 29 de junio, el Sr. Alphonse Berns, Embajador y Representante Permanente de Luxemburgo (Presidencia de la Unión Europea), el Sr. Carlo Trojan, Embajador y Representante Permanente de la Comisión Europea, y el Sr. Jacques Brodin, Embajador y Director de la Oficina de Enlace de la Secretaría General del Consejo de la Unión Europea, depositaron el instrumento de adhesión de la Comunidad Europea al Convenio de la UPOV.
67. El 4 de julio, la Oficina recibió la visita de dos expertos de la Oficina de Propiedad Intelectual y de la Oficina de Obtenciones Vegetales de la República de Corea para los que había organizado un programa de estudio de seis semanas. Los expertos fueron informados sobre distintos aspectos del programa y recibieron un cursillo intensivo de formación de dos semanas en la Oficina.

68. El 4 de julio también, y en la sede de la OMC en Ginebra, la Oficina pronunció una ponencia en un curso OMC/OMPI sobre los aspectos de los derechos de propiedad intelectual relacionados con el comercio, en el que se contó con la asistencia de cerca de 25 profesores de países en desarrollo.

69. El 14 de julio, la Oficina recibió la visita de la Sra. María Julia Oliva, Directora del Proyecto de Propiedad Intelectual y Desarrollo Sostenible del Centro de Derecho Ambiental Internacional (CIEL), cuya sede está en Ginebra. En el marco de dicha visita se explicaron las normas que aplica la UPOV para la concesión de la condición de observador a las organizaciones internacionales no gubernamentales.

70. Del 15 al 21 de julio, la Oficina asistió en Hammamet (Túnez) a una sesión del Grupo de Contacto encargado de la redacción del Acuerdo Tipo de Transferencia de Material con arreglo al Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura.

71. El 18 de julio, la Oficina se reunió en la sede de la UPOV con el Sr. Anthioumane N'Diaye, Director General de la OAPI, para hablar de la última actualidad en la puesta en práctica a partir del 1 de enero de 2006 del sistema de la OAPI de protección de las obtenciones vegetales.

72. El 19 de julio, la Oficina realizó una ponencia en la sede la UPOV/OMPI en el marco de la Escuela de Verano de Propiedad Intelectual organizada por la Academia Mundial de la OMPI y en la que participaron unos 30 estudiantes.

73. El 3 de agosto, la Oficina recibió la visita del Sr. John Wright, agricultor y experto de la Fundación Nuffield de Nueva Zelanda, al que informó sobre ciertos aspectos del Acta de 1991 del Convenio de la UPOV.

74. Del 8 al 12 de agosto, la Oficina organizó en Santa Cruz de la Sierra (Bolivia), y en colaboración con el Gobierno de España, la OMPI y la FAO, el cuarto Curso de Formación para Países Iberoamericanos sobre la Protección de las Obtenciones Vegetales y el Acceso a los Recursos Fitogenéticos con arreglo al Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura. En el curso participaron 49 expertos procedentes de 18 países iberoamericanos.

75. Los días 22 y 23 de agosto, la Oficina realizó una ponencia en Tokio en el marco de un curso de formación del Organismo Japonés de Cooperación Internacional (JICA) sobre la Protección de los Derechos de los Obtentores. En el curso, de casi tres meses de duración, participaron siete expertos procedentes de Argentina, China, Kenya, Filipinas, Viet Nam y Zimbabwe y tres funcionarios del Centro Nacional de Semillas y Plántulas (NCSS) del Japón.

76. Los días 25 y 26 de agosto, la Oficina organizó en Yakarta, en colaboración con el Ministerio de Agricultura de Indonesia, y con la asistencia financiera del Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesquería del Japón, un seminario nacional sobre la protección de las obtenciones vegetales con arreglo al Convenio de la UPOV. Dicho seminario fue inaugurado por el Sr. ir. Hasanuddin Ibrahim, Secretario General del Departamento de Agricultura de Indonesia. En dicho seminario participaron cerca de 70 representantes de instituciones gubernamentales, universidades y empresas semilleras y pronunciaron ponencias representantes de la Oficina y expertos del Japón y de los Países Bajos.

77. Del 29 de agosto al 2 de septiembre, la Oficina organizó en Singapur, en colaboración con la Oficina de Propiedad Intelectual (IPOS) de dicho país y el Departamento de Agricultura, Alimentación y Veterinaria de Singapur (AVA), con asistencia financiera del Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesquería del Japón, la sexta Reunión Técnica Regional para Asia sobre la Protección de las Obtenciones Vegetales. En dicha reunión, inaugurada por la Sra. Chiam Lu Lin, Directora General Adjunta de la IPOS, participaron cerca de 65 expertos en representación de 18 países asiáticos y estuvieron representadas la Asociación de Semillas de Asia y el Pacífico (APSA), la CIOPORA, la ISF, la Red Internacional sobre Frutas Tropicales (TFNet) y el Instituto Internacional de Investigaciones sobre el Arroz (IRRI). Participaron también los Presidentes del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF) y del Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV). Durante la reunión se debatió la última actualidad en la esfera de la protección de las obtenciones vegetales en la región y varias directrices de examen.

78. El 4 de septiembre, y poco antes de la trigésima sexta reunión del TWF, la Oficina organizó en Kôfu (Japón) un taller técnico sobre el examen de obtenciones vegetales con arreglo al Convenio de la UPOV, en el que participaron unas 25 personas, incluidos participantes en los cursos de formación del JICA.

79. El 11 de septiembre, y en colaboración con la Oficina Nacional de Gestión de Semillas de la República de Corea, la Oficina organizó un taller técnico sobre el examen DHE. Dicho taller tuvo lugar inmediatamente antes del taller preparatorio de la trigésima octava reunión del TWO y en él presentaron ponencias expertos de Alemania, Australia, Canadá, la Comunidad Europea, Japón, Nueva Zelandia, Países Bajos y el Reino Unido, que participaron también después en la reunión del TWO. En el taller se contó con la asistencia de unos 60 participantes locales.

80. El 15 de septiembre, la Oficina recibió la visita del Sr. Ervin Nina, Segundo Secretario de la Misión Permanente de la República de Albania, que depositó el instrumento de adhesión de su país al Convenio de la UPOV.

81. Del 26 al 28 de septiembre, la Oficina asistió en Berlín a la reunión del Comité Ejecutivo de la Asociación Internacional para la Protección de la Propiedad Intelectual (AIPP).

82. Del 26 de septiembre al 5 de octubre, la Oficina asistió a varias sesiones de la cuadragésima primera serie de reuniones de las Asambleas de los Estados miembros de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI).

83. Los días 27 y 28 de septiembre, la Oficina participó e hizo una ponencia en un taller sobre biotecnología moderna y certificación de semillas celebrado bajo los auspicios de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE).

84. Los días 29 y 30 de septiembre, la Oficina asistió también en París a la reunión anual sobre los sistemas de semillas de la OCDE.

85. Los días 4 y 5 de octubre, la Oficina presentó en Bruselas el Seminario sobre la Observancia de los Derechos de Obtentor, organizado por la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales de la Unión Europea (OCVV).

86. El 7 de octubre, la Oficina recibió la visita de la Sra. Loreen Walker, Directora Ejecutiva de la Oficina Jamaicana de Propiedad Intelectual (JIPO), Kingston. Se estudiaron nuevas medidas para aumentar la sensibilización en materia de protección de variedades vegetales en Jamaica.

87. El 10 de octubre, la Oficina recibió la visita del Sr. Diego A. Risso, Director General de la Asociación Uruguaya para la Protección de los Obtentores Vegetales (URUPOV) y de su delegación. Se debatió la situación de la protección de las obtenciones vegetales en América Latina y las actividades de la UPOV en la región.

88. El 10 de octubre, la Oficina se reunió en los locales de la OMPI con la Sra. Amal H. El Tinay, Registradora General de la Propiedad Intelectual de Sudán, a la que se informó sobre las recientes actividades de la UPOV en Sudán y sobre los aspectos esenciales del Convenio de la UPOV.

89. El 12 de octubre, la Oficina recibió la visita del Profesor Sami A. Khalid, Decano de la Facultad de Farmacia, Universidad de Ciencias Tecnológicas (CTS), Jartúm. El Profesor Khalid deseaba investigar en qué medida la protección de las obtenciones vegetales podría favorecer el fitomejoramiento y la producción de plantas medicinales.

90. El 14 de octubre, la Oficina participó en una reunión del Grupo del Personal Directivo Superior de la OMPI en la cual el Director General de la OMPI/Secretario General de la UPOV creó un grupo de trabajo interno denominado Grupo de Gestión de la Gripe Aviar para preparar un plan frente a la posible pandemia de gripe aviar.

91. El 1 de noviembre, la Oficina participó en una sesión del Comité de Propiedad Intelectual de la ISF, celebrada en Estocolmo.

92. Los días 3 y 4 de noviembre, la Oficina celebró consultas en Hanoi con funcionarios del Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural (MARD) y la Oficina Nacional de Propiedad Intelectual de Viet Nam (NOIP). Inició la consulta el Dr. Le Hung Quoc, Director del Departamento de Agricultura. Estuvieron presentes también expertos del Organismo Danés de Desarrollo Internacional (DANIDA). El objetivo era examinar la conformidad de las partes pertinentes del proyecto de ley sobre propiedad intelectual de Viet Nam con el Acta de 1991 del Convenio de la UPOV. El Dr. Bui Ba Bong, Viceministro del Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural recibió al equipo de la UPOV en el Ministerio. El Dr. Bui Ba Bong reiteró el profundo interés del Gobierno de Viet Nam en ser miembro de la UPOV.

93. El 6 de noviembre, la UPOV organizó en Shanghai (China), en colaboración con la Asociación de Semillas de Asia y el Pacífico (APSA), un taller sobre la protección de las obtenciones vegetales. Asistieron al mismo unos 100 participantes procedentes de la industria de la semilla y de instituciones gubernamentales de la región. En el taller se proporcionó información actualizada sobre la situación de la protección de las obtenciones vegetales en China, Filipinas, Indonesia, Japón, la República de Corea, Tailandia y Viet Nam.

94. El 7 de noviembre, la Oficina participó también en Shanghai en una reunión del Comité Permanente sobre Derechos de Propiedad Intelectual de la APSA y presentó una ponencia sobre la aplicación de la protección de las obtenciones vegetales en la región de Asia y el Pacífico. A la reunión asistieron unos 80 participantes, un aumento significativo respecto del año anterior.

95. Los días 7 y 8 de noviembre, la Oficina asistió en Shanghai al Congreso de la APSA “*Asian Seed 2005*”, al que asistieron unos 800 participantes.

96. Los días 9 y 10 de noviembre, la Oficina celebró consultas en Nueva Delhi con funcionarios gubernamentales y científicos. En una reunión con la Sra. Radha Singh, Secretaria del Departamento de Agricultura y Cooperación del Ministerio de Agricultura, se examinó la situación de la protección de las obtenciones vegetales en la India y la cuestión de la adhesión de ese país al Convenio de la UPOV. La Sra. Singh confirmó la intención de su Gobierno de seguir adelante con el procedimiento de adhesión al Convenio de la UPOV y acogió con satisfacción la oferta de asistencia de la UPOV. En una reunión con el Dr. S. Nagarajan, recientemente designado Presidente de la Administración encargada de la protección de las obtenciones vegetales y los derechos de los agricultores, dependiente del Ministerio de Agricultura, se discutieron medidas prácticas de asistencia para el funcionamiento de dicha Administración. En una reunión con el Dr. S.P. Sharma de la División de Ciencia y Tecnología de Semillas, Instituto de Investigación Agrícola de la India (IARI) se plantearon cuestiones específicas sobre la inclusión de la electroforesis en las directrices de examen de la UPOV.

97. El 13 de noviembre, la Oficina organizó en los locales del Ministerio de Agricultura y Pesca de los Emiratos Árabes Unidos, en Dubai, un seminario nacional sobre la protección de las obtenciones vegetales conforme al Convenio de la UPOV. Inauguró el seminario S.E. el Dr. Abdalla Ahmed Bin Abdal Aziz, Viceministro del Ministerio de Agricultura y Pesca. Asistieron al mismo unos 15 funcionarios del Ministerio.

98. El 14 de noviembre, S.E. el Dr. Abdalla Ahmed Bin Abdal Aziz, Viceministro del Ministerio de Agricultura y Pesca de los Emiratos Árabes Unidos recibió en Dubai a los representantes de la Oficina. Se expusieron los beneficios de la protección de las obtenciones vegetales y las futuras medidas de adhesión al Convenio de la UPOV. El Dr. Abdel Aziz confirmó el interés de los Emiratos Árabes Unidos en ser miembro de la UPOV y desempeñar un papel importante en la aplicación de la protección de las obtenciones vegetales en la región.

99. Los días 14 y 15 de noviembre, la Oficina asistió en Lyon (Francia) al segundo Congreso Mundial sobre la lucha contra la falsificación y la piratería, organizado conjuntamente por la Interpol y la Organización Mundial de Aduanas, con la colaboración de la OMPI. Asistieron aproximadamente 300 participantes de organismos gubernamentales, del ámbito judicial, de la policía, de aduanas, de organizaciones intergubernamentales y del sector privado. Se expusieron iniciativas recientes encaminadas a combatir la falsificación y la piratería en distintos sectores.

100. Los días 29 y 30 de noviembre, la Oficina asistió en Antalya (Turquía) a la Conferencia Internacional de Semillas, organizada por la Asociación de la Industria de Semillas de Turquía en colaboración con el *Seed Unit & WANA Seed Network* del Centro Internacional de Investigación Agrícola en Zonas Secas (ICARDA). La Oficina presentó una ponencia sobre la incidencia de la protección de las obtenciones vegetales.

101. El 5 de diciembre, la Oficina dio una conferencia sobre protección de las obtenciones vegetales conforme al Convenio de la UPOV en la sede de la UPOV/OMPI en el marco de un coloquio sobre propiedad intelectual destinado a jueces procedentes de Sudán.

#### IV. RELACIONES CON ESTADOS Y ORGANIZACIONES

102. En lo que respecta a las relaciones con Estados y organizaciones, gran parte de las actividades de la Oficina se ha centrado en prestar asesoramiento y asistencia en relación con la legislación de protección de las obtenciones vegetales y los procedimientos de adhesión al Convenio a miembros potenciales de la Unión o a miembros de la Unión que desean adherirse al Acta de 1991 del Convenio, y acerca de cuestiones relacionadas con la aplicación de la protección de las obtenciones vegetales. La Oficina formuló observaciones orales o escritas, realizó visitas a autoridades y recibió a representantes de Estados y organizaciones para prestar el asesoramiento solicitado. La Oficina mantuvo contactos con Albania, Armenia, Azerbaiyán, Bahrein, Bangladesh, Camboya, Comunidad Europea, Costa Rica, Egipto, El Salvador, Emiratos Arabes Unidos, Filipinas, Georgia, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Islandia, Jamaica, Jordania, Kazajstán, la ex República Yugoslava de Macedonia, Malasia, Mauricio, Mongolia, Myanmar, Pakistán, República Democrática Popular Lao, Serbia, Suriname, Tailandia, Tayikistán, Turquía, Uzbekistán, Viet Nam y Zimbabwe.

103. La Oficina se reunió con representantes de varias organizaciones internacionales para coordinar actividades o explicar el punto de vista de la UPOV. Además, participó en reuniones y debates con la Secretaría del CDB, la Comisión de la FAO de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura, la OAPI, el Comité Intergubernamental sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore, de la OMPI, el Consejo de los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio (Consejo de los ADPIC (OMC)), el ICARDA y el Instituto Internacional de Recursos Fitogenéticos (IPGRI). Mantuvo también estrechos vínculos de colaboración con la OCDE. La Comunidad para el Desarrollo del África Meridional (SADC) solicitó a la Oficina orientaciones y asistencia para la elaboración de la legislación sobre derechos de los obtentores.

104. La Oficina brindó orientaciones sobre las disposiciones del Convenio a varios miembros de la Unión y a otras partes.

105. La Oficina se reunió con regularidad con asociaciones profesionales a fin de mantenerse al tanto de la aplicación práctica de la protección de las obtenciones vegetales en los planos regional y mundial. De particular importancia a ese respecto han sido las reuniones con la ISF y la CIOPORA, así como con la AFSTA, la APSA, la *European Seed Association* (ESA) y Fleuroselect.

#### V. RESULTADOS DESTACADOS DE LA UPOV EN 2004 Y 2005

106. Dado que el presente informe anual es el último para el período presupuestario 2004-2005, los resultados conseguidos por la UPOV en 2004 y 2005 elaborados a partir del trabajo desarrollado por el Consejo, sus órganos subsidiarios y la Oficina, se resumen en el Anexo II del presente documento. En el Anexo III se expone una reseña de las misiones emprendidas por el personal de la Oficina en 2005.

## VI. PUBLICACIONES

107. En el período objeto de reseña, la Oficina de la Unión publicó:

- a) un número de “Plant Variety Protection”, la *Gazette* y el *Newsletter* de la UPOV;
- b) ediciones actualizadas con una reseña de todo cambio en relación con la composición de la Unión, del folleto de la UPOV y la protección de las obtenciones vegetales, en español, alemán, árabe, chino, francés, inglés y ruso;
- c) seis discos actualizados de la serie que constituye la base de datos central de la UPOV “UPOV-ROM Plant Variety Database”;
- d) Recopilación de los documentos de los simposios de 2002 y 2003 organizados conjuntamente por la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) y la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV) (publicación de la UPOV N.º 792(E));
- e) Informe de la UPOV sobre la incidencia del derecho de obtentor (publicación de la UPOV N.º 353(E)).

*108. Se invita al Consejo a tomar nota del presente informe.*

[Siguen los Anexos]

## ANEXO I

## MIEMBROS DE LA UNIÓN

(31 de diciembre de 2005)

Miembro	Fecha de la firma <sup>1</sup>	Fecha del depósito del instrumento <sup>1,2</sup>	Fecha de entrada en vigor <sup>1</sup>
Albania	- - - -	- - - 15 de septiembre de 2005	- - - 15 de octubre de 2005
Alemania	2 de diciembre de 1961 10 de noviembre de 1972 23 de octubre de 1978 19 de marzo de 1991	11 de julio de 1968 23 de julio de 1976 12 de marzo de 1986 25 de junio de 1998	10 de agosto de 1968 11 de febrero de 1977 12 de abril de 1986 25 de julio de 1998
Argentina	- - - -	- - 25 de noviembre de 1994 -	- - 25 de diciembre de 1994 -
Australia	- - - -	- - 1 de febrero de 1989 20 de diciembre de 1999	- - 1 de marzo de 1989 20 de enero de 2000
Austria	- - - -	- - 14 de junio de 1994 1 de junio de 2004	- - 14 de julio de 1994 1 de julio de 2004
Azerbaiyán	- - - -	- - - 9 de noviembre de 2004	- - - 9 de diciembre de 2004
Belarús	- - - -	- - - 5 de diciembre de 2002	- - - 5 de enero de 2003
Bélgica	2 de diciembre de 1961 10 de noviembre de 1972 23 de octubre de 1978 19 de marzo de 1991	5 de noviembre de 1976 5 de noviembre de 1976 - -	5 de diciembre de 1976 11 de febrero de 1977 - -

<sup>1</sup> *Primera línea* : Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales de 2 de diciembre de 1961 (“Convenio de 1961”)

*Segunda línea* : Acta adicional de 10 de noviembre de 1972

*Tercera línea* : Acta de 23 de octubre de 1978

*Cuarta línea* : Acta de 19 marzo de 1991

<sup>2</sup> de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión.

C/40/2  
Anexo I, página 2

Miembro	Fecha de la firma <sup>1</sup>	Fecha del depósito del instrumento <sup>1,2</sup>	Fecha de entrada en vigor <sup>1</sup>
Bolivia	- - - -	- - 21 de abril de 1999 -	- - 21 de mayo de 1999 -
Brasil	- - - -	- - 23 de abril de 1999 -	- - 23 de mayo de 1999 -
Bulgaria	- - - -	- - - 24 de marzo de 1998	- - - 24 de abril de 1998
Canadá	- - 31 de octubre de 1979 9 de marzo de 1992	- - 4 de febrero de 1991 -	- - 4 de marzo de 1991 -
Chile	- - - -	- - 5 de diciembre de 1995 -	- - 5 de enero de 1996 -
China	- - - -	- - 23 de marzo de 1999 -	- - 23 de abril de 1999 -
Colombia	- - - -	- - 13 de agosto de 1996 -	- - 13 de septiembre de 1996 -
Comunidad Europea	- - - -	- - - 29 de junio de 2005	- - - 29 de julio de 2005
Croacia	- - - -	- - - 1 de agosto de 2001	- - - 1 de septiembre de 2001
Dinamarca	26 de noviembre de 1962 10 de noviembre de 1972 23 de octubre de 1978 19 de marzo de 1991	6 de septiembre de 1968 8 de febrero de 1974 8 de octubre de 1981 26 de abril de 1996	6 de octubre de 1968 11 de febrero de 1977 8 de noviembre de 1981 24 de abril de 1998

C/40/2  
Anexo I, página 3

Miembro	Fecha de la firma <sup>1</sup>	Fecha del depósito del instrumento <sup>1,2</sup>	Fecha de entrada en vigor <sup>1</sup>
Ecuador	- - - -	- - 8 de julio de 1997 -	- - 8 de agosto de 1997 -
Eslovaquia <sup>3</sup>	- - - -	- - - -	- - 1 de enero de 1993 -
Eslovenia	- - - -	- - - 29 de junio de 1999	- - - 29 de julio de 1999
España	- - - 19 de marzo de 1991	18 de abril de 1980 18 de abril de 1980 - -	18 de mayo de 1980 18 de mayo de 1980 - -
Estados Unidos de América	- - 23 de octubre de 1978 25 de octubre de 1991	- - 12 de noviembre de 1980 22 de enero de 1999	- - 8 de noviembre de 1981 22 de febrero de 1999
Estonia	- - - -	- - - 24 de agosto de 2000	- - - 24 de septiembre de 2000
Federación de Rusia	- - - -	- - - 24 de marzo de 1998	- - - 24 de abril de 1998
Finlandia	- - - -	- - 16 de marzo de 1993 20 de junio de 2001	- - 16 de abril de 1993 20 de julio de 2001
Francia	2 de diciembre de 1961 10 de noviembre de 1972 23 de octubre de 1978 19 de marzo de 1991	3 de septiembre de 1971 22 de enero de 1975 17 de febrero de 1983 -	3 de octubre de 1971 11 de febrero de 1977 17 de marzo de 1983 -
Hungría	- - - -	- - 16 de marzo de 1983 1 de diciembre de 2002	- - 16 de abril de 1983 1 de enero de 2003

<sup>3</sup> Continuación de la adhesión de Checoslovaquia (instrumento depositado el 4 de noviembre de 1991; entrada en vigor el 4 de diciembre de 1991).

C/40/2  
Anexo I, página 4

Miembro	Fecha de la firma <sup>1</sup>	Fecha del depósito del instrumento <sup>1,2</sup>	Fecha de entrada en vigor <sup>1</sup>
Irlanda	- - 27 de septiembre de 1979 21 de febrero de 1992	- - 19 de mayo de 1981 -	- - 8 de noviembre de 1981 -
Israel	- - - 23 de octubre de 1991	12 de noviembre de 1979 12 de noviembre de 1979 12 de abril de 1984 3 de junio de 1996	12 de diciembre de 1979 12 de diciembre de 1979 12 de mayo de 1984 24 de abril de 1998
Italia	2 de diciembre de 1961 10 de noviembre de 1972 23 de octubre de 1978 19 de marzo de 1991	1 de junio de 1977 1 de junio de 1977 28 de abril de 1986 -	1 de julio de 1977 1 de julio de 1977 28 de mayo de 1986 -
Japón	- - 17 de octubre de 1979 -	- - 3 de agosto de 1982 24 de noviembre de 1998	- - 3 de septiembre de 1982 24 de diciembre de 1998
Jordania	- - - -	- - - 24 de septiembre de 2004	- - - 24 de octubre de 2004
Kenya	- - - -	- - 13 de abril de 1999 -	- - 13 de mayo de 1999 -
Kirguistán	- - - -	- - - 26 de mayo de 2000	- - - 26 de junio de 2000
Letonia	- - - -	- - - 30 de julio de 2002	- - - 30 de agosto de 2002
Lituania	- - - -	- - - 10 de noviembre de 2003	- - - 10 de diciembre de 2003
México	- - 25 de julio de 1979 -	- - 9 de julio de 1997 -	- - 9 de agosto de 1997 -
Nicaragua	- - - -	- - 6 de agosto de 2001 -	- - 6 de septiembre de 2001 -

C/40/2  
Anexo I, página 5

Miembro	Fecha de la firma <sup>1</sup>	Fecha del depósito del instrumento <sup>1,2</sup>	Fecha de entrada en vigor <sup>1</sup>
Noruega	- - - -	- - 13 de agosto de 1993 -	- - 13 de septiembre de 1993 -
Nueva Zelandia	- - 25 de julio de 1979 19 de diciembre de 1991	- - 3 de noviembre de 1980 -	- - 8 de noviembre de 1981 -
Países Bajos	2 de diciembre de 1961 10 de noviembre de 1972 23 de octubre de 1978 19 de marzo de 1991	8 de agosto de 1967 12 de enero de 1977 2 de agosto de 1984 14 de octubre de 1996	10 de agosto de 1968 11 de febrero de 1977 2 de septiembre de 1984 24 de abril de 1998
Panamá	- - - -	- - 23 de abril de 1999 -	- - 23 de mayo de 1999 -
Paraguay	- - - -	- - 8 de enero de 1997 -	- - 8 de febrero de 1997 -
Polonia	- - - -	- - 11 de octubre de 1989 15 de julio de 2003	- - 11 de noviembre de 1989 15 de agosto de 2003
Portugal	- - - -	- - 14 de septiembre de 1995 -	- - 14 de octubre de 1995 -
Reino Unido	26 de noviembre de 1962 10 de noviembre de 1972 23 de octubre de 1978 19 de marzo de 1991	17 de septiembre de 1965 1 de julio de 1980 24 de agosto de 1983 3 de diciembre de 1998	10 de agosto de 1968 31 de julio de 1980 24 de septiembre de 1983 3 de enero de 1999
República Checa <sup>3</sup>	- - - -	- - - 24 de octubre de 2002-	- - 1 de enero de 1993 24 de noviembre de 2002
República de Corea	- - - -	- - - 7 de diciembre de 2001	- - - 7 de enero de 2002

<sup>3</sup> Continuación de la adhesión de Checoslovaquia (instrumento depositado el 4 de noviembre de 1991; entrada en vigor el 4 de diciembre de 1991).

C/40/2  
Anexo I, página 6

Miembro	Fecha de la firma <sup>1</sup>	Fecha del depósito del instrumento <sup>1,2</sup>	Fecha de entrada en vigor <sup>1</sup>
República de Moldova	- - - -	- - - 28 de septiembre de 1998	- - - 28 de octubre de 1998
Rumania	- - - -	- - - 16 de febrero de 2001	- - - 16 de marzo de 2001
Singapur	- - - -	- - - 30 de junio de 2004	- - - 30 de julio de 2004
Sudáfrica	- - 23 de octubre de 1978 19 de marzo de 1991	7 de octubre de 1977 7 de octubre de 1977 21 de julio de 1981 -	6 de noviembre de 1977 6 de noviembre de 1977 8 de noviembre de 1981 -
Suecia	- 11 de enero de 1973 6 de diciembre de 1978 17 de diciembre de 1991	17 de noviembre de 1971 11 de enero de 1973 1 de diciembre de 1982 18 de diciembre de 1997	17 de diciembre de 1971 11 de febrero de 1977 1 de enero de 1983 24 de abril de 1998
Suiza	30 de noviembre de 1962 10 de noviembre de 1972 23 de octubre de 1978 19 de marzo de 1991	10 de junio de 1977 10 de junio de 1977 17 de junio de 1981 -	10 de julio de 1977 10 de julio de 1977 8 de noviembre de 1981 -
Trinidad y Tabago	- - - -	- - 30 de diciembre de 1997 -	- - 30 de enero de 1998 -
Túnez	- - - -	- - - 31 de julio de 2003	- - - 31 de agosto de 2003
Ucrania	- - - -	- - 3 de octubre de 1995 -	- - 3 de noviembre de 1995 -
Uruguay	- - - -	- - 13 de octubre de 1994 -	- - 13 de noviembre de 1994 -
Uzbekistán	- - - -	- - - 14 de octubre de 2004	- - - 14 de noviembre de 2004

60 Miembros

[Sigue el Anexo II]

## ANEXO II

## RESULTADOS DESTACADOS DE LA UPOV EN 2004 Y 2005

(Sobre la base de información proporcionada en el Programa y Presupuesto para el bienio 2004-2005 – Documento C/37/4)

**Subprograma UV.2: Mejorar los servicios prestados a las Partes Contratantes / garantizar un sistema eficaz de protección de las variedades vegetales**

En los ámbitos jurídico, administrativo y técnico, la Unión ha elaborado y aprobado un número considerable de documentos fundamentales que han ampliado la comprensión y la aplicación internacional de las disposiciones del Convenio de un modo armonizado y eficaz, contribuyendo con ello a mejorar la calidad y reducir el costo de la protección en los países y las regiones.

- Objetivos:**
- ◆ Mantener y mejorar la calidad de la protección concedida en virtud del sistema de la UPOV.
  - ◆ Proporcionar y desarrollar las bases técnicas y jurídicas para la cooperación internacional adoptando un enfoque armonizado de la protección de las obtenciones vegetales, de conformidad con el Acta de 1991 del Convenio de la UPOV.

**Resultados previstos:**

**Resultados alcanzados: Indicadores de rendimiento**

*1. Mejorar la armonización internacional de la aplicación del Convenio de la UPOV*

*1. Orientación administrativa y jurídica sobre la manera de aplicar el Convenio de la UPOV propuesta al Consejo de la UPOV o a sus Comités, o aprobada por éstos*

- Proyectos de recomendaciones relativas a la información, la documentación o el material suministrados a los efectos del examen (documento CAJ/50/2). El Comité Administrativo y Jurídico (CAJ) terminó de examinarlos en octubre de 2005.
- Proyectos de recomendaciones para garantizar la independencia de los centros encargados del examen DHE que realicen actividades de fitomejoramiento o actividades relacionadas con estas últimas (documento CAJ/49/3). El CAJ difirió su examen en octubre de 2005.
- Proyecto de notas explicativas sobre el Artículo 15.1)i) y 2) del Acta de 1991 del Convenio de la UPOV: actos realizados en un marco privado con fines no comerciales y disposiciones relativas a las semillas conservadas en granja (documento CAJ/50/3). El CAJ terminó de examinarlo en octubre de 2005.
- Técnicas moleculares (documento CAJ/50/4). El CAJ examinó los últimos avances al respecto en octubre de 2005 (documento CAJ/52/2).
- Clasificación normalizada de los géneros y las especies para un mayor rendimiento de las bases de datos: 5.600 códigos UPOV creados y aprobados por el Comité Técnico/los Grupos de Trabajo Técnico
- Memorando de entendimiento firmado entre la UPOV y la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales (OCVV) relativo al desarrollo de la base de datos sobre obtenciones vegetales de la UPOV y la base de datos centralizada sobre denominaciones de variedades de la OCVV
- Creación de la base de datos GENIE que contiene:
  - 5.600 códigos UPOV/15.500 nombres botánicos y comunes
  - situación de la protección por género/especie en la UPOV (sobre la base del documento C/39/6)
  - información sobre la cooperación en el examen (sobre la base del documento C/39/5)
  - experiencia con el examen DHE (sobre la base del documento TC/41/4)
  - clases de denominación de variedades (sobre la base del documento UPOV/INF/12 Rev.)
- El 25 de octubre de 2005 se celebró una reunión especial con las asociaciones de obtentores donde se abordaron cuestiones relacionadas con la observancia de los derechos de los obtentores; el Comité Consultivo efectuará su seguimiento en 2006.

**Resultados previstos:**

2. *Mejorar la armonización internacional de las especificaciones técnicas para el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad de las obtenciones vegetales*

**Resultados alcanzados: Indicadores de rendimiento**

2. *Orientaciones técnicas sobre el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad de las obtenciones vegetales propuestas al Consejo de la UPOV o a sus Comités, o aprobadas por éstos.*

- Documentos TGP aprobados por el Comité Técnico y publicados en el sitio Web de la UPOV:
  - TGP/0/1 “Lista de documentos TGP y fechas de última publicación”
  - TGP/2/1 “Lista de directrices de examen aprobadas por la UPOV”
  - TGP/5/1 “Experiencia y cooperación en el examen DHE”
  - TGP/6/1 “Disposiciones para el examen DHE”
  - TGP/7/1 “Elaboración de las directrices de examen”
- Proyectos de los siguientes documentos TGP cuya elaboración avanza en los Grupos de Trabajo Técnico:
  - TGP/4 “Constitución y gestión de colecciones de variedades”
  - TGP/8 “Utilización de procedimientos estadísticos en el examen DHE”
  - TGP/9 “Examen de la distinción”
  - TGP/10 “Examen de la homogeneidad”
  - TGP/12 “Caracteres especiales”
  - TGP/13 “Orientaciones para nuevos tipos y especies”
  - TGP/14 “Glosario de términos técnicos, botánicos y estadísticos utilizados en documentos de la UPOV”
- 32 directrices de examen aprobadas por el Comité Técnico, a saber:
  - 19 revisiones de directrices de examen existentes: TWA (4.5), TWF (3), TWO (1), TWV (10.5)
    - África: ZA (1)
    - Asia/Pacífico: JP (1)
    - Europa: DE (2), ES (1), FR (5), GB (3), HU (2), NL (4)
  - 13 nuevas directrices de examen: TWA (1.5), TWF (1), TWO (8), TWV (2.5)
    - América: BR (1), CA (1), MX (1)
    - Asia/Pacífico: AU (2), JP (2), KR (1)
    - Europa: DE (1), GB (1), NL (3),
- 62 proyectos de directrices de examen cuya elaboración avanza en los Grupos de Trabajo Técnico, a saber:
  - 29 revisiones: TWA (4), TWF (10), TWO (9), TWV (7)
    - África: ZA (0.5)
    - América: BR (1), MX (2)
    - Asia/Pacífico: AU (0.5), NZ (1.5)
    - Europa: DE (5), DK (1), ES (2.5), FR (2.5), GB (3), HU (3.5), NL (5), PL (1)
  - 33 nuevas directrices de examen: TWA (7), TWF (8), TWO (13), TWV (5)
    - África: KE (0.5), ZA (2)
    - América: AR (1), BR (4), CA (1), EC (1), MX (4.5)
    - Asia/Pacífico: AU (1), CN (0.5), KR (1)
    - Europa: DE (2), ES (0.5), FR (6), GB (2), IT (0.5), SK (1), UA (1)
    - Cercano Oriente/Oriente Medio: IL (3.5)

En la redacción de las directrices de examen participó un total de 25 miembros de la Unión.

- 527 expertos representantes de 34 miembros de la Unión (miembros<sup>1</sup>), 4 Estados/autoridades observadores (obs) y 5 organizaciones observadoras (org) participaron en los Grupos de Trabajo Técnico, a saber:

TWA (Polonia y Nueva Zelanda):

30 miembros (103 participantes) / 1 obs (2 participantes) / 1 org (4 participantes)

TWC (Japón y Canadá):

15 miembros (49 participantes)

TWF (Alemania y Japón):

23 miembros (67 participantes) / 3 obs (3 participantes) / 1 org (1 participante)

TWO (Alemania):

19 miembros (86 participantes) / 1 obs (4 participantes) / 2 org (3 participantes)

TWV (República de Corea y Eslovaquia):

21 miembros (153 participantes) / 1 org (3 participantes)

BMT (Estados Unidos de América)

17 miembros (45 participantes) / 4 org (4 participantes)

- 211 expertos representantes de 30 miembros / 4 obs / 4 org participaron en los talleres preparatorios, a saber:

TWA: 17 miembros (49 participantes) / 1 obs (2 participantes) / 1 org (3 participantes)

TWC: 6 miembros (12 participantes)

TWF: 14 miembros (29 participantes) / 3 obs (3 participantes) / 1 org (1 participante)

TWO: 15 miembros (53 participantes) / 1 org (1 participante)

TWV: 12 miembros (34 participantes)

BMT: 9 miembros (22 participantes) / 2 org (2 participantes)

38 expertos representantes de 4 miembros de la Unión y 2 Estados observadores participaron en el Taller sobre procesamiento de datos, celebrado en Beijing (China), organizado conjuntamente con el TWC en 2004.

**Resultados previstos:**

*3. Aclarar la función de la publicación de descripciones de variedades*

**Resultados alcanzados: Indicadores de rendimiento**

*3. Política de publicación de descripciones de variedades propuesta al Consejo de la UPOV o aprobada por éste*

Proyecto en estudio relativo a la publicación de descripciones de variedades:

- El Grupo de Trabajo Especial sobre la publicación de descripciones de variedades (WG-PVD) acordó que por el momento no es necesario abordar cuestiones urgentes en el ámbito administrativo, jurídico y financiero, y decidió que se terminen de elaborar los estudios tipo.

Los resultados de los estudios tipo examinados por los Grupos de Trabajo Técnico pertinentes, el WG-PVD y el Comité Técnico

<sup>1</sup>

La Comunidad Europea se cuenta como miembro de la Unión durante el período que abarca el informe.

**Resultados previstos:**

*4. Mejorar la armonización internacional de las denominaciones de variedades*

**Resultados alcanzados: Indicadores de rendimiento**

*4. Denominaciones de variedades*

- Ocho reuniones del Grupo de Trabajo *Ad hoc* sobre denominaciones de variedades (WG-VD). Se elaboró una propuesta de proyecto de notas explicativas sobre denominaciones de variedades en virtud del Convenio de la UPOV, comprendida la revisión de la Lista de clases con fines de denominación de variedades. El CAJ examinó este proyecto de notas explicativas en octubre de 2005. Se prevé que en 2006 el CAJ seguirá examinándolo y el Consejo lo aprobará.
- Actualización y publicación de la base de datos sobre variedades vegetales UPOV-ROM (bimensual)
- Propuestas para mejorar la eficacia de la base de datos sobre variedades vegetales (documento TC/40/6-CAJ/49/4)
- Creación de códigos UPOV para utilizarlos en el UPOV-ROM

**Resultados previstos:**

*5. Otras orientaciones sobre cuestiones de carácter general*

**Resultados alcanzados: Indicadores de rendimiento**

- Reglas que rigen la concesión de la condición de observador en los órganos de la UPOV a los Estados, organizaciones intergubernamentales y organizaciones internacionales no gubernamentales y el acceso a los documentos de la UPOV, aprobadas por el Consejo en octubre de 2005
- Recomendaciones aprobadas por el Comité Consultivo para la mejora de los asuntos financieros a largo plazo de la Unión.

**Subprograma UV.3: Ampliar el alcance de la protección de las obtenciones vegetales**

La Unión ha prestado asistencia a la Organización Africana de la Propiedad Intelectual (OAPI) y a varios Estados para hacer efectiva la protección de las obtenciones vegetales sobre la base del Convenio de la UPOV. También ha asesorado a los gobiernos, principalmente de los países en desarrollo y con economías en transición hacia una economía de mercado, sobre la elaboración de legislación en la materia.

**Objetivos:**

- ◆ Prestar asistencia a los gobiernos para aplicar sistemas eficaces de protección de las obtenciones vegetales.
- ◆ Prestar asistencia a los gobiernos, en particular a los gobiernos de países en desarrollo y a los países en transición hacia una economía de mercado, en la elaboración y promulgación de legislación de conformidad con el Acta de 1991 del Convenio de la UPOV.

**Resultados previstos**

*1. Introducción de una base jurídica de protección de las variedades vegetales de conformidad con el sistema de la UPOV por un número cada vez mayor de Estados*

**Resultados alcanzados: Indicadores de rendimiento**

*1.1 Nuevos miembros:* Singapur, Jordania, Uzbekistán, Azerbaiyán, la Comunidad Europea, Albania

*1.2 Adhesión al Acta de 1991:* Austria

*1.3 Iniciación del procedimiento de adhesión*

- Opinión del Consejo sobre la conformidad de las leyes solicitada por: Armenia, Albania, Mauricio, Turquía, Malasia.

*1.4 Comentarios recibidos en relación con leyes y reglamentos (incluido el procedimiento de adhesión)*

- Comentarios formulados por 37 Estados/organizaciones: Albania, Argentina, Azerbaiyán, Bahrein, Barbados, Camboya, Chile, Colombia, Comunidad Europea, Emiratos Árabes Unidos, Francia, Georgia, Honduras, India, Iraq, Irlanda, Islandia, Jamahiriya Arabe Libia, Jamaica, Jordania, Kuwait, la ex República Yugoslava de Macedonia, Lituania, Marruecos, Mauricio, República Dominicana, República Islámica del Irán, Serbia, Singapur, Suiza, Tayikistán, Turquía, Uzbekistán, Viet Nam, Zimbabwe, la OAPI y la Comunidad de Desarrollo Sudafricana (SACD).

*1.5. Comentarios que los Estados y las organizaciones intergubernamentales han tenido en cuenta en relación con leyes y reglamentos (incluido el asesoramiento relativo al procedimiento de adhesión)*

- Albania, Azerbaiyán, Comunidad Europea, Francia, Irlanda, Islandia, Jordania, Lituania, Mauricio, Singapur, Suiza, Tayikistán, Turquía, Uzbekistán, Viet Nam, la OAPI

*2. Aplicación de la protección de las obtenciones vegetales*

*2.1 Modelo para la formación y prestación de asistencia (por ejemplo, enseñanza a distancia) propuesto al Consejo o aprobado por éste*

- Se puso en marcha el primer curso de enseñanza a distancia con la participación de 56 estudiantes en septiembre/octubre de 2005.
- Se colaboró en la preparación del proyecto de la UE encaminado a prestar asistencia para la aplicación del Acuerdo de Bangui revisado, Anexo X (OAPI).

**Resultados  
previstos**

*3. Expansión  
geográfica del  
sistema de la  
UPOV*

**Resultados alcanzados: Indicadores de rendimiento**

*3.1 Número de actividades de formación iniciadas/realizadas*

Actividades de formación iniciadas por la Oficina y realizadas por miembros de la Unión:

- Formación de examinadores de DHE de la OAPI en Francia
- Formación técnica y administrativa en España de la Jurista Principal de la Oficina

Actividades de formación organizadas por la UPOV:

- Seminario Regional en Hammamet (Túnez)
- Taller sobre procesamiento de datos en Beijing (China)
- Sesión de información para delegados ante la séptima sesión de la Conferencia de las Partes (COP-7) en el Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB) en Kuala Lumpur (Malasia)
- Seminario nacional en Kuala Lumpur (Malasia)
- Sesión de información a la Red Internacional sobre Frutas Tropicales (TFNet) en Serdang (Malasia)
- Quinta Reunión Técnica Regional para Asia celebrada en Hanoi (Viet Nam)
- Taller UPOV-IRRI/INGER realizado en Bangkok (Tailandia)
- Taller técnico sobre el examen de obtenciones vegetales realizado en Seúl (República de Corea)
- Sesión de información para profesionales de la OMPI en Ginebra (Suiza)
- Taller sobre los beneficios de la cooperación regional y el Acta de 1991 del Convenio de la UPOV en Beijing (China)
- Sesión de información para funcionarios gubernamentales de China en Ginebra (Suiza)
- Sesión de información para funcionarios gubernamentales de la República de Corea en Ginebra (Suiza)
- Sesión de información para expertos en examen DHE en Kuala Lumpur (Malasia)
- Sesión de información para delegados ante la 10ª sesión ordinaria de la Comisión sobre Recursos Genéticos para la Agricultura y la Alimentación en Roma (Italia)
- Sesión de información para funcionarios de Tayikistán sobre los procedimientos de adhesión al Convenio de la UPOV en Ginebra (Suiza)
- Taller nacional en Kishinev (República de Moldova)
- Taller nacional en Bucarest (Rumania)
- Taller nacional en Sofía (Bulgaria)
- Taller nacional en Kingston (Jamaica)
- Taller nacional en Bridgetown (Barbados)
- Seminario nacional en Phnom Penh (Camboya)
- Seminario nacional en Hanoi (Viet Nam)
- Seminario regional en Nicaragua
- Taller vinculado al Congreso Anual de 2005 de la Asociación Africana de Comercio de Semillas (AFSTA) en Yaundé (Camerún)
- Taller regional para los países de Asia Central en Karaj (República Islámica del Irán)
- Sesión de información en la Sede del ICARDA en Aleppo (República Árabe Siria)
- Sesión de información en la Organización General de la Multiplicación de Semillas en Aleppo (República Árabe Siria)
- Seminario nacional en Ankara (Turquía)
- Cuarto Curso de Formación para Países Iberoamericanos en Santa Cruz (Bolivia)

**Resultados  
previstos**

**Resultados alcanzados: Indicadores de rendimiento**

- Seminario nacional en Yakarta
- Sexta Reunión Técnica Regional para Asia en Singapur
- Taller técnico en Kôfu (Japón)
- Taller técnico en Seúl
- Seminario nacional en Wellington (Nueva Zelanda)
- Taller APSA-UPOV, Shanghai (China)
- Seminario nacional en Dubai (Emiratos Árabes Unidos)

La UPOV presentó ponencias en:

- El Comité sobre protección de las obtenciones vegetales de la Asociación Alemana de Protección de la Propiedad Industrial (GRUR) en Múnich (Alemania)
- Un Taller sobre la cuestión de incrementar los beneficios del sector del fitomejoramiento organizado por la *British Society of Plant Breeders* en Norwich (Reino Unido)
- Un Programa especial sobre derechos de propiedad intelectual organizado conjuntamente por la OMPI y la Asociación Mundial de Empresas Pequeñas y Medianas (AMEPM), en Ginebra (Suiza)
- Un seminario interregional de nivel intermedio de la OMPI sobre propiedad industrial en Ginebra (Suiza)
- Dos cursos sobre protección de las obtenciones vegetales en el Centro para los Recursos Genéticos en Wageningen (Países Bajos)
- Dos cursos sobre protección de los derechos del obtentor organizado por el Organismo Japonés de Cooperación Internacional (JICA) en Tokio (Japón)
- Una sesión informativa para la Asociación Japonesa de Productores de Semillas (JASTA) en Tokio (Japón)
- Un Taller sobre la reciente evolución de la protección de las obtenciones vegetales y la utilización de recursos genéticos, organizado por la Sociedad para la Tecnoinnovación en la Agricultura, la Silvicultura y la Pesca (STAFF) en Tokio (Japón)
- Un Simposio OMPI-OMC para profesores de Derecho de la propiedad intelectual en Ginebra (Suiza)
- El XIX Seminario Panamericano sobre Semillas de la Federación Latinoamericana de Semillas (FELAS) en Asunción (Paraguay)
- Un Taller sobre cuestiones prácticas pertinentes para las oficinas nacionales de semillas organizado en el marco del XIX Seminario Panamericano de Semillas de la FELAS
- Un Seminario sobre derechos de propiedad intelectual relacionados con las obtenciones vegetales, organizado por la Unión Europea y el Uruguay en Montevideo (Uruguay)
- El primer Seminario sobre la propiedad intelectual y las plantas organizado en Santiago de Chile
- La 35ª Convención Anual de *Fleuroselect* en Lausana (Suiza)
- Una videoconferencia en el marco de un Programa de Máster en Derecho de la Propiedad Intelectual, organizado por la Academia Mundial de la OMPI y la Universidad de Turín
- Taller sobre el sistema de protección de las obtenciones vegetales que se contempla en el Anexo X del Acuerdo de Bangui revisado, organizado por la OAPI en Limbé (Camerún)
- Reunión de los obtentores neerlandeses de bulbos de flores en Hobaho, Lisse (Países Bajos)
- Ponencia en la Conferencia de Obtentores *Fleuroselect* en Ginebra (Suiza)
- Ponencia en el Seminario sobre el Sistema de Protección Comunitaria de las Variedades Vegetales en Roma
- Ponencia en la Conferencia Anual de la CIOPORA en Niza (Francia)
- Taller sobre el proyecto de marcadores moleculares en Ottawa (Canadá)
- Ponencia en el *Primer Foro sobre la Propiedad Intelectual para la Protección de la Biotecnología Agropecuaria* en Buenos Aires

**Resultados  
previstos**

**Resultados alcanzados: Indicadores de rendimiento**

- Ponencia en el marco del Programa de Formación de la Organización Mundial del Comercio (OMC) para funcionarios del Pakistán
- Ponencia en el Curso OMC/OMPI sobre los aspectos de los derechos de propiedad intelectual relacionados con el comercio para profesores de países en desarrollo en Ginebra
- Ponencia en el marco del Curso de Formación del JICA sobre la protección de los derechos de los obtentores en Tokio
- Ponencia en el Taller de la OCDE sobre biotecnología moderna y certificación de semillas en París
- Ponencia en el Seminario sobre la Observancia de los Derechos de Obtentor en la Comunidad, en Bruselas
- Ponencia en la Conferencia Internacional de Semillas en Antalya (Turquía)

**Resultados  
previstos:**

**Resultados alcanzados: Indicadores de rendimiento**

*4. Fortalecimiento de la cooperación internacional y especialización en el ámbito de la protección de las variedades vegetales*

*4.1 Número de acuerdos bilaterales y regionales sobre protección de variedades vegetales*

- Los acuerdos de cooperación en materia de examen de variedades abarcan ahora aproximadamente 640 géneros o especies (véase el documento C/39/5)

*4.2 Publicación de información sobre la experiencia disponible respecto del examen DHE*

- Conocimientos técnicos prácticos/directrices de examen nacionales referentes a aproximadamente 1.750 géneros o especies (véase el documento TC/41/4)

**Resultados  
previstos:**

**Resultados alcanzados: Indicadores de rendimiento**

*5. Incentivos para el desarrollo de la agricultura y de la economía en general de los Estados de que se trate*

*5.1 Número de títulos concedidos*

En el año 2004, los miembros de la Unión concedieron 9.127 títulos (la cifra correspondiente a 2005 se dará a conocer en octubre de 2006)

*5.2 Número de títulos en vigor*

A finales del año 2004 se encontraban en vigor en los Estados miembros de la Unión 64.170 títulos (la cifra correspondiente a 2005 se dará a conocer en octubre de 2006)

*5.3 Estudio de la incidencia del derecho de obtentor*

Se publicó el Informe de la UPOV sobre la incidencia del derecho de obtentor.

## Subprograma UV.4: Relaciones exteriores

La imagen pública de la UPOV se hace cada vez más notoria. Varias organizaciones intergubernamentales han invitado a la UPOV a contribuir en su labor, entre ellas, la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI), el Consejo del Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio (Consejo de los ADPIC) de la Organización Mundial del Comercio (OMC), la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB), la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura (CRGAA) de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) y los Institutos de Investigación del Grupo Consultivo para la Investigación Agrícola Internacional (CGIAR). Las asociaciones de profesionales internacionales han intensificado sus contactos con la UPOV. En los acuerdos bilaterales internacionales sobre el comercio se menciona con frecuencia a la UPOV, y se comprende mejor su función y las actividades que realiza. El sitio Web de la UPOV se ha mejorado y sigue generando un interés cada vez mayor.

### Objetivos:

- ◆ Aumentar el conocimiento que tiene el público sobre la UPOV y ampliar su repercusión.
- ◆ Mantener el interés en el sistema de la UPOV.
- ◆ Mejorar la comprensión de la función y de las actividades de la UPOV.
- ◆ Desarrollar la imagen institucional de la UPOV.

### Resultados previstos

*1. Reconocimiento de la importancia del sistema de la UPOV por otras organizaciones pertinentes*

### Resultados alcanzados: Indicadores de rendimiento

*Ocasiones en que se ha invitado a la UPOV a participar en reuniones de organizaciones internacionales, gubernamentales y no gubernamentales o a presentar ponencias en las mismas*

- Consejo de los ADPIC (OMC); CDB; Comité Intergubernamental de la OMPI; FAO/CRGAA; OCDE; Asociación Internacional para el Ensayo de Semillas (ISTA); Grupo Consultivo para la Investigación Agrícola Internacional (CGIAR); Servicio Central de Asesoramiento (CAS), Instituto Internacional de Recursos Fitogenéticos (IPGRI), Instituto Internacional de Investigaciones sobre el Arroz (IRRI); Centro Internacional de Investigación Agrícola en Zonas Secas (ICARDA); Red Internacional de Frutas Tropicales (TFNet); Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales (OCVV).
- Invitaciones de asociaciones internacionales de obtentores
  - Asociación de Semillas de Asia y el Pacífico (APSA)
  - European Seed Association* (ESA)
  - Asociación Internacional de Productores Hortícolas (AIPH)
  - Comunidad Internacional de Obtentores de Variedades Ornamentales y Frutales de Reproducción Asexuada (CIOPORA)
  - Federación Internacional de Semillas (FIS)
  - Asociación Africana del Comercio de Semillas (AFSTA)
  - British Society of Plant Breeders* (BSPB)
  - Fleuroselect*
  - Federación Latinoamericana de Asociaciones de Semillas (FELAS)

**Resultados  
previstos**

*2. Mejor comprensión de los principios básicos del Convenio de la UPOV por el público en general*

**Resultados alcanzados: Indicadores de rendimiento**

*2.1 Número de solicitudes de información recibidas*

- 20 solicitudes diarias (días hábiles)  
(cartas, mensajes de correo electrónico)

*2.2 Número de referencias al sistema de la UPOV*

- Ocho comunicados de prensa en 2004-2005
- Tres ediciones de “*Plant Variety Protection*” en 2004-2005, la *Gazette* y el *Newsletter* de la UPOV
- Doce ediciones de la base de datos sobre variedades vegetales UPOV-ROM en 2004-2005
- Publicación N.º 792(E) de la UPOV “*Compilation of the 2002 and 2003 Joint Symposia Documents of the World Intellectual Property Organization (WIPO) and the International Union for the Protection of New Varieties of Plants (UPOV)*”
- Proveedores de servicios de Internet:  
  
    Google: 210.000 (en julio de 2005) (65.900 en 2004)  
    Yahoo: 193.000 (en julio de 2005) (48.600 en 2004)

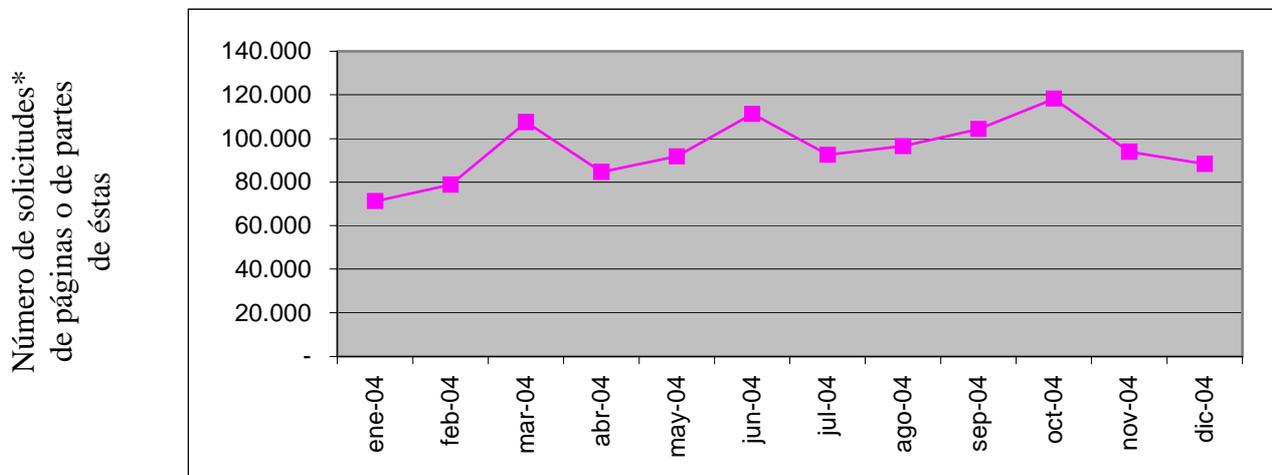
*2.3 Número de visitas al sitio Web de la UPOV*

- El número medio de visitas al sitio Web de la UPOV fue de 112.415 al mes (34.023 en 2004)  
(véase el Apéndice para más detalles)

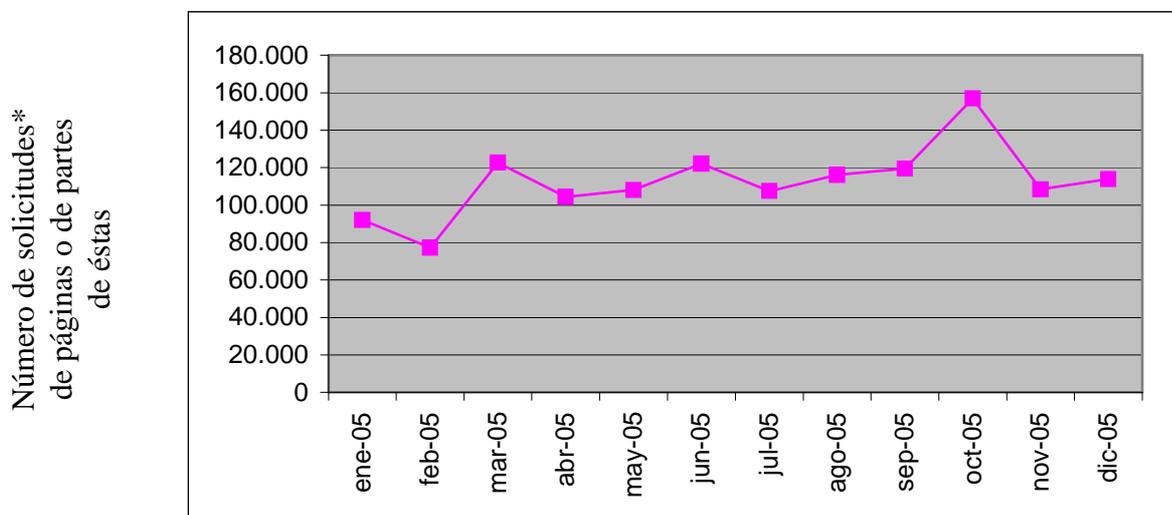
[Sigue el Apéndice]

## APÉNDICE

### Evolución del uso del sitio Web de la UPOV (2004)



### Evolución del uso del sitio Web de la UPOV (2005)



\* *Ejemplo:* Apertura del sitio Web de la UPOV → Documentos de la UPOV → Consejo → Sesión C/39 → Proyecto del orden del día (S) = 5 solicitudes

[Sigue el Anexo III]

## ANEXO III

## RESEÑA DE LAS MISIONES REALIZADAS EN 2005

<b>Misión</b>	<b>Lugar/mes</b>	<b>Funcionario</b>
Taller de la FAO	Febrero de 2005 Roma	Button
Taller de GAIA	Febrero de 2005 La Minière (Francia)	Lavignolle
Seminario regional sobre la protección de las obtenciones vegetales	Febrero de 2005 Managua	Lavignolle
Tercera Reunión del Grupo de Trabajo Especial de Composición Abierta sobre Acceso y Distribución de Beneficios	Febrero de 2005 Bangkok	Jördens, Tabata
Reunión con funcionarios del Gobierno	Phnom Penh	Jördens, Tabata
Reunión con funcionarios del Gobierno	Hanoi	Tabata
Reunión anual de obtentores de bulbos de flores	Marzo de 2005 Lisse (Países Bajos)	Button
Taller técnico organizado por la OAPI	Marzo de 2005 Limbé (Camerún)	Jördens
Taller de UPOV-AFSTA-OAPI sobre la protección de las obtenciones vegetales	Yaundé	Jördens
Congreso de 2005 de la AFSTA	Yaundé	Jördens
Consejo de Administración de la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales (OCVV)	Marzo de 2005 Roma	Jördens
Seminario de la OCVV	Abril de 2005 Roma	Jördens
Cena de despedida en honor del Sr. René Royon, CIOPORA	Abril 2005 Niza (Francia)	Jördens
Reunión anual general de la CIOPORA	Niza	Jördens
Taller regional de Asia occidental y central sobre la protección de las obtenciones vegetales	Mayo de 2005 Karaj (República Islámica del Irán)	Jördens, Tabata
		Jördens, Tabata

<b>Misión</b>	<b>Lugar/mes</b>	<b>Funcionario</b>
Reunión de UPOV-ICARDA sobre la protección de las obtenciones vegetales	Aleppo (República Árabe Siria)	Jördens, Tabata
Seminario nacional sobre la protección de las obtenciones vegetales	Ankara	
Congreso Mundial de Semillas de 2005	Mayo/junio de 2005 Santiago	Jördens
Seminario internacional sobre la protección de las obtenciones vegetales	Junio de 2005 Buenos Aires	Jördens
Décimo aniversario de la OCVV	Junio de 2005 Angers (Francia)	Jördens
Consejo de Administración de la OCVV	Angers	Jördens
Curso sobre la protección de las obtenciones vegetales	Junio de 2005 Wageningen (Países Bajos)	Jördens
Talle preparatorio del TWV	Junio de 2005 Nitra (Eslovaquia)	Button, Tabata
Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV)	Nitra	Button, Tabata
Taller preparatorio del TWC	Junio de 2005 Ottawa	Button, Lavignolle
Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC)	Ottawa	Button, Lavignolle
Seminario sobre la protección de las obtenciones vegetales y la utilización de técnicas moleculares	Ottawa	Button, Lavignolle
Taller preparatorio del BMT	Alexandria, V.A.(Estados Unidos de América)	Button, Lavignolle
Grupo de Trabajo del BMT	Alexandria	Button, Lavignolle
Visita técnica al Centro Nacional de Información sobre Biotecnología (NCBI)	Alexandria	Button, Lavignolle
Programa de Formación Profesional realizado en la Oficina Española de Variedades Vegetales	Julio de 2005 Madrid, Sevilla, Valencia (España)	Huerta

<b>Misión</b>	<b>Lugar/mes</b>	<b>Funcionario</b>
Grupo de Contacto encargado de la redacción del Acuerdo Tipo de Transferencia de Material (FAO)	Julio de 2005 Hammamet (Túnez)	Tabata
Cuarto curso de formación para países iberoamericanos	Agosto de 2005 Santa Cruz de la Sierra (Bolivia)	Lavignolle
Curso de formación sobre la protección de las obtenciones vegetales, organizado por la JICA	Agosto de 2005 Tokio	Tabata
Seminario nacional sobre la protección de las obtenciones vegetales	Yakarta	Tabata
Sexta reunión técnica regional para Asia sobre la protección de las obtenciones vegetales	Agosto/septiembre de 2005 Singapur	Tabata
Taller preparatorio del TWF	Septiembre de 2005 Kôfu (Japón)	Button, Tabata
Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF)	Kôfu	Button, Tabata
Taller preparatorio del TWO	Seúl	Button
Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (TWO)	Seúl	Button
Reunión del Comité Ejecutivo de la AIPPI	Septiembre de 2005 Berlín	Jördens
Taller de la OCDE sobre biotecnología moderna y certificación de semillas	Septiembre de 2005 París	Button
Reunión anual de la OCDE	Septiembre/octubre de 2005 París	Button
Seminario de la OCVV sobre la observancia de los derechos de las obtenciones vegetales en la comunidad	Octubre de 2005 Bruselas	Jördens
Taller preparatorio del TWA	Octubre de 2005 Christchurch (Nueva Zelandia)	Button
Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (TWA)	Octubre/noviembre de 2005 Christchurch	Button

<b>Misión</b>	<b>Lugar/mes</b>	<b>Funcionario</b>
Seminario nacional sobre la protección de las obtenciones vegetales	Noviembre de 2005 Wellington	Button
Reunión con funcionarios del Gobierno	Canberra	Button
Reunión del Comité de Propiedad Intelectual de la Federación Internacional de Semillas (ISF)	Noviembre de 2005 Estocolmo	Jördens
Reunión con funcionarios del Gobierno	Hanoi	Jördens, Tabata
Taller de UPOV-APSA sobre protección de las obtenciones vegetales	Shanghai (China)	Jördens, Tabata
Congreso de la APSA <i>Asian Seed</i> 2005	Shanghai (China)	Jördens, Tabata
Reunión con funcionarios del gobierno	Nueva Delhi	Jördens, Tabata
Seminario nacional sobre la protección de las obtenciones vegetales	Dubai	Jördens, Tabata
Reunión con funcionarios del Gobierno	Dubai	Jördens, Tabata
Congreso Mundial sobre la lucha contra la falsificación y la piratería	Noviembre de 2005 Lyon (Francia)	Huerta
Conferencia Internacional de Semillas	Noviembre de 2005 Antalya (Turquía)	Jördens
Reunión de la OCVV con representantes de sus oficinas de examen	Diciembre de 2005 Angers (Francia)	Button

[Fin del Anexo III y del documento]